



DADOS PESSOAIS / PERSONAL INFORMATION / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ		
01 - NOME COMPLETO (FIRST/MIDDLE/FAMILY NAME, ИМЯ, ОТЧЕСТВО И ФАМИЛИЯ)		
02 - NASCIDO EM (cidade/estado/país) PLACE OF BIRTH (city/state/country) МЕСТО РОЖДЕНИЯ (город/область/страна)	03 - DATA DE NASCIMENTO (dia/mês/ano) DATE OF BIRTH (day/month/year) ДАТА РОЖДЕНИЯ (число/месяц/год)	
04 - NACIONALIDADE NATIONALITY ГРАЖДАНСТВО	05 - SEXO SEX ПОЛ	06 - ESTADO CIVIL MARITAL STATUS СЕМЕЙНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
07 - DOCUMENTO DE VIAGEM PASSPORT OR TRAVEL DOCUMENT ПАСПОРТ Nº	08 - PAÍS EXPEDIDOR ISSUING COUNTRY СТРАНА, ВЫДАВШАЯ ПАСПОРТ	09 - EXPIRAÇÃO (dia/mês/ano) EXPIRATION DATE (d/m/y) СРОК ДЕЙСТВИЯ (д/м/г)
10 - NOME DOS PAIS / PARENT'S NAME / ИМЯ И ФАМИЛИЯ РОДИТЕЛЕЙ do pai/father's/отца da mãe/mother's/матери		
11 - ENDEREÇO RESIDENCIAL / HOME ADDRESS / ДОМАШНИЙ АДРЕС	12 - TELEFONE Nº TELEPHONE Nº ТЕЛЕФОН Nº	13 - PROFISSÃO PROFESSION ПРОФЕССИЯ
14 - ENDEREÇO PROFISSIONAL / BUSINESS ADDRESS / СЛУЖЕБНЫЙ АДРЕС	15 - TELEFONE Nº TELEPHONE Nº ТЕЛЕФОН Nº	16 - EMPREGADOR EMPLOYER МЕСТО РАБОТЫ

PROTOCOLO Nº
VISTO Nº

COLAR
AQUI UMA
FOTO 3 X 4 CM

ATTACH
3 X 4 CM
PHOTO
HERE

НАКЛЕЙТЕ
ЗДЕСЬ
ФОТО
3 X 4 CM

FAVOR PREENCHER A MÁQUINA OU EM LETRA DE FORMA. RESPONDER AOS ITENS 1 A 26 (FRENTE E VERSO) E ASSINAR. OS FORMULÁRIOS INCOMPLETOS SERÃO DEVOLVIDOS.
 PLEASE TYPE OR PRINT. ANSWER ITEMS 1 THROUGH 26 (FRONT AND BACK) AND SIGN. INCOMPLETE FORMS WILL BE RETURNED.
 ПРОСЬБА ЗАПОЛНИТЬ НА МАШИНКЕ ИЛИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ. ОТВЕТИТЬ НА ВОПРОСЫ С 1 ПО 26 (ЛИЦЕВАЯ И ОБОРОТНАЯ СТОРОНА) И РАСПИСАТЬСЯ. АНКЕТЫ, ЗАПОЛНЕННЫЕ НЕ ПОЛНОСТЬЮ, ПРИНИМАТЬСЯ НЕ БУДУТ.

PARA USO OFICIAL / FOR OFFICIAL USE ONLY / ДЛЯ СЛУЖЕБНЫХ ОТМЕТОК			
A - Consulta à SERE _____ Nº _____	B - Autorização da SERE _____ Nº _____	C - Tipo do Visto _____	
D - <input type="checkbox"/> Concessão <input type="checkbox"/> Denegação <input type="checkbox"/> Prorrogação	E - Entradas <input type="checkbox"/> Uma <input type="checkbox"/> Múltiplas	F - Prazo de Estada _____ anos/dias	G - Data ____/____/____ dia mês ano
H - Observações		I - Assinaturas Funcionário Chefia	

DADOS PESSOAIS / PERSONAL INFORMATION (CONT.) / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

17 - OBJETIVO DA VIAGEM AO BRASIL / PURPOSE OF VISIT TO BRAZIL (PLEASE CHECK AS APPROPRIATE) / ЦЕЛЬ ПОЕЗДКИ В БРАЗИЛИЮ

- VIAGEM ESTRITAMENTE DE NATUREZA TURÍSTICA (ATIVIDADES REMUNERADAS PROIBIDAS)
MY VISIT WILL BE STRICTLY FOR TOURISM (NO PAID ACTIVITIES ARE ALLOWED)
ПОЕЗДКА СУГУБО ТУРИСТИЧЕСКАЯ (ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ ОПЛАЧИВАЕМАЯ РАБОТА)
- VIAGEM DE NEGÓCIOS
I AM GOING TO BRAZIL ON BUSINESS
ДЕЛОВАЯ ПОЕЗДКА
- VIAGEM DE TRÂNSITO
I AM IN TRANSIT
ТРАНЗИТ
- PARTICIPAÇÃO EM SEMINÁRIOS OU CONFERÊNCIAS
I WILL PARTICIPATE IN SEMINARS OR CONFERENCES
УЧАСТИЕ В РАБОТЕ СЕМИНАРОВ ИЛИ КОНФЕРЕНЦИЙ
- PARTICIPAÇÃO EM PROGRAMAS CULTURAIS/CIENTÍFICAS
I WILL TAKE PART IN A CULTURAL/SCIENTIFIC PROGRAM
УЧАСТИЕ В ВЫПОЛНЕНИИ КУЛЬТУРНЫХ/НАУЧНЫХ ПРОГРАММ
- DESEMPENHO DE ATIVIDADES DE PESQUISA
I WILL DEVELOP RESEARCH ACTIVITIES
ВЫПОЛНЕНИЕ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РАБОТ
- TRABALHO EM ATIVIDADES DE ASSISTÊNCIA SOCIAL
I WILL ACCOMPANY A GROUP OF CHURCH VOLUNTEERS AND/OR TAKE PART IN COMMUNITY SOCIAL WORKS
ВЫПОЛНЕНИЕ РАБОТ ПО ОКАЗАНИЮ СОЦИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ
- PARTICIPAÇÃO EM ATIVIDADES ESPORTIVAS E/OU ARTÍSTICAS
I INTEND TO PARTICIPATE IN SPORT AND/OR ACTIVITIES
УЧАСТИЕ В СПОРТИВНЫХ ПРОГРАММАХ И/ИЛИ ГАСТРОЛЯХ
- TRABALHO COMO CORRESPONDENTE JORNALÍSTICO
I INTEND TO WORK AS A MEDIA CORRESPONDENT
РАБОТА ЖУРНАЛИСТОМ-КОРРЕСПОНДЕНТОМ
- TRABALHO COM CONTRATO NO BRASIL
I INTEND TO HOLD A POSITION UNDER AN EMPLOYMENT CONTRACT IN BRAZIL
РАБОТА ПО ТРУДОВОМУ ДОГОВОРУ В БРАЗИЛИИ
- TRABALHO COMO MISSIONÁRIO RELIGIOSO NO BRASIL
I INTEND TO WORK AS A RELIGIOUS MISSIONARY
РАБОТА В КАЧЕСТВЕ РЕЛИГИОЗНОГО МИССИОНЕРА В БРАЗИЛИИ
- ATIVIDADES EM ÁREAS HABITADAS POR POPULAÇÕES INDÍGENAS
I INTEND TO VISIT AREAS INHABITED BY INDIGENOUS POPULATIONS
РАБОТА В ЗОНАХ ПРОЖИВАНИЯ ИНДЕЙСКОГО НАСЕЛЕНИЯ
- CURSOS ESCOLARES NO BRASIL
I WILL ATTEND SCHOOL IN BRAZIL
ОБУЧЕНИЕ В БРАЗИЛИИ
- VIAGEM EM MISSÃO OFICIAL
I WILL TRAVEL IN AN OFFICIAL MISSION
ПОЕЗДКА ОФИЦИАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА
- ACOMPANHAMENTO DE PESSOAS EM MISSÃO OFICIAL
I WILL ACCOMPANY MEMEBRS OF AN OFFICIAL MISSION
СОПРОВОЖДЕНИЕ ЧЛЕНОВ ОФИЦИАЛЬНОЙ ДЕЛЕГАЦИИ
- SOLICITAÇÃO DE VISTO PERMANENTE
I AM APPLYING FOR A PERMANENT VISA
ХОДАТАЙСТВО О ВЫДАЧЕ ПОСТОЯННОЙ ВИЗЫ
- OUTROS (INDICAR)
OTHER (EXPLAIN)
ДРУГОГО ХАРАКТЕРА ПОЕЗДКИ

**18 - NOME E ENDEREÇO DA PESSOA, ENTIDADE OU EMPRESA DE CONTATO NO BRASIL
NAME AND ADDRESS OF PERSON, INSTITUTION OR COMPANY WHERE YOU CAN BE CONTACTED IN BRAZIL
ИМЯ И АДРЕС ЛИЦА, УЧРЕЖДЕНИЯ ИЛИ КОМПАНИИ, С КОТОРЫМИ ВЫ СОБИРАЕТЕСЬ ВСТУПИТЬ В КОНТАКТ В БРАЗИЛИИ**

**19 - ENDEREÇO NO BRASIL
ADDRESS IN BRAZIL
АДРЕС В БРАЗИЛИИ**

**20 - TELEFONE Nº
TELEPHONE Nº
ТЕЛЕФОН Nº**

**21 - LOCAL E DATA DE DESEMBARQUE
PLACE AND DATE OF ARRIVAL
МЕСТО И ДАТА ПРИБЫТИЯ**

**22 - DESTINO
DESTINATION
ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ**

**23 - PERÍODO DA ESTADA
LENGTH OF INTENDED STAY
ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ**

**24 - JÁ ESTEVE NO BRASIL?
HAVE YOU EVER BEEN IN BRAZIL?
БЫЛИ ЛИ ВЫ РАНЕЕ В БРАЗИЛИИ?
 SIM (YES, ДА) NÃO (NO, НЕТ)**

**25 - EM CASO AFIRMATIVO, QUANDO/LOCAL/DURAÇÃO DA ÚLTIMA VEZ
IF YES, WHEN/PLACE/LENGTH OF LAST STAY
ЕСЛИ ДА, ТО КОГДА, ГДЕ И СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ**

TERMO DE RESPONSABILIDADE / FORMAL STATEMENT / ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

**26 - DECLARO SEREM VERDADEIRAS E COMPLETAS AS INFORMAÇÕES NO PRESENTE DOCUMENTO.
I DECLARE THAT THE ABOVE INFORMATION IS TRUE AND ACCURATE.
ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО ВЫШЕУКАЗАННЫЕ СВЕДЕНИЯ ЯВЛЯЮТСЯ ДОСТОВЕРНЫМИ И ПОЛНЫМИ.**

NOME / NAME / ФАМИЛИЯ И ИМЯ

DATA / DATE / ДАТА

ASSINATURA / SIGNATURE / ПОДПИСЬ

Dia Day День	Mês Month Месяц	Ano Year Год
--------------------	-----------------------	--------------------